

ITALIANO

Il Dipanatore, utile allo svolgimento del filo dalla matassa in modo da poterlo raccogliere in gomitolo, il nome deriva dal latino

nus
"

"***pa***

che significa

filo del tessitore

col de- detrattivo.

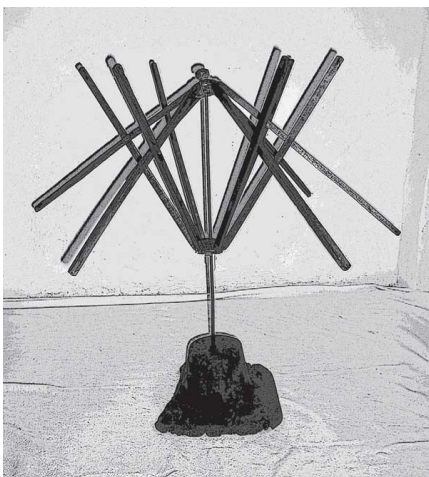
Nella versione più diffusa è dotato di una ruota (o una serie di stecche) attorno a cui si avvolge la matassa da dipanare la quale gira intorno ad un' asta di legno infissa su una solida base di legno.

Modi di dire

"*Dipanare la matassa*": sbrogliare, districare, risolvere una questione.

"*Trovare il bandolo della matassa*", trovare l'estremità del filo avvolto in una matassa.

Significa recuperare il punto iniziale di una situazione per affrontarla.



□ INGLESE

The yarn swift

Useful for unwinding the thread from the skein so as to be able to gather it into a ball, its Italian name “dipanatore” is derived from the Latin word “**panus**” which signifies “**weaver’s thread**” with the “de” detractive.

The most commonly found version is made of wood and equipped with a wheel (or a series of sticks) around which wraps the skein of yarn to be unravelled, rotating around a shaft fastened onto a solid base of wood.

Italian forms of expression

“dipanare la matassa” (“to unravel the skein”) to untie, to disentangle, to resolve a question;

“trovare il bandolo della matassa” (“to find the end of the skein”), to find the end of the thread wound in a skein means to recuperate the starting point of a situation so as to face it.

□

□

[Torna agli Strumenti](#)